

**Procès-verbal de la séance plénière de cloture de la 99<sup>e</sup> réunion annuelle  
de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada  
Tenue à Regina, SK  
Le jeudi 17 août 2017 à 11h15 HNR**

**Mot de bienvenue**

La séance est ouverte à 11 h 15 ; la présidente Manon Dostie en est la présidente et la directrice générale Marie Bordeleau en est la secrétaire.

Mme Dostie signale qu'une mise à jour du budget a été distribuée, décrivant les dépenses proposées pour le site Web, qui seront de 25 000 \$ pour l'exercice en cours et de 25 000 \$ pour l'exercice 2018 - 2019, et indique que Genevieve Harvey et le Comité des communications travaillent à la DP et que des chiffres plus précis seront communiqués plus tard dans l'année.

IL EST PROPOSÉ PAR Kathryn Sabo, appuyée par Charmaine Bouchard, que le budget pour l'exercice financier 2017-2018 soit approuvé sous réserve des modifications que le Comité exécutif jugera nécessaires. Motion adoptée.

**Rapport de la Section pénale**

Laura Pitcairn a indiqué que la Section pénale avait adopté toutes les résolutions en commençant tôt ce matin. Il y en a eu 27 au total, neuf ont été adoptées telles quelles, 14 ont été adoptées avec amendements et aucune n'a été rejetée, mais deux ont été retirées sans discussion parce qu'elles chevauchaient les résolutions d'autres administrations, et deux ont été retirées après discussion. Il y a eu des débats intéressants, notamment sur la demande du CCCDL pour la création d'une commission royale d'enquête sur le signalement, les enquêtes et les poursuites relatives aux infractions sexuelles au Canada. Cette résolution a été retirée parce que la CHLC n'a pas le pouvoir de demander au gouvernement de créer une telle commission. Parmi les autres discussions intéressantes, mentionnons la résolution du Québec sur la mise à la disposition de la Couronne de la déclaration de la victime dès qu'elle est mise à la disposition du tribunal, et une résolution de l'Alberta sur l'admissibilité des enregistrements vidéo de surveillance en cour sans affidavit. Le sénateur Batters et le secrétaire parlementaire Marco Mendicino ont également fait des exposés.

Les groupes de travail sur les télémandats, les condamnations pour frais d'affrètement et les vérifications du casier judiciaire poursuivront leurs travaux, et deux nouveaux groupes de travail ont été formés : l'un examinera l'article 490 du Code criminel et l'autre l'article 9 de la Loi sur la preuve au Canada.

Mme Pitcairn annonce que Samantha Hulme (C.-B.) a été choisie pour présider la Section pénale en 2017-2018, et Matthew Hinshaw (AB) servira en 2018-2019. Mme Pitcairn a salué le travail de Dorette Pollard toute l'année et de Marie Bordeleau pour son soutien toute la semaine au Secrétariat, ainsi que de nos interprètes et techniciens AV.

**UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA  
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA**

Mme Dostie a déclaré que c'était un plaisir de travailler avec Mme Pitcairn et Mme Pollard cette année et a noté qu'elle envisageait de travailler avec Mme Hulme l'année prochaine. Mme Dostie a dit qu'elle a apprécié d'assister à certaines des sessions de la Section pénale au cours de la semaine, car elle est très différente de la Section civile et il y a aussi beaucoup de différences de procédure. Mme Dostie a encouragé les futurs vice-présidents et présidents à assister aux sessions transversales pour en apprendre davantage sur l'autre section.

**Rapport de la Section civile**

La Section civile a reçu un rapport détaillé du groupe de travail sur la Loi uniforme sur les statistiques de l'état civil, et il est prévu qu'une loi révisée et un commentaire seront soumis à temps pour respecter la règle du 30 novembre. Les travaux se poursuivent sur les projets relatifs aux baux commerciaux et aux documents électroniques, et des dispositions uniformes devraient être présentées pour examen à la réunion annuelle de 2018. De plus, la Section civile a reçu des rapports sur les franchises et le recouvrement interprovincial et interterritorial des dettes fiscales, ainsi qu'une mise à jour par Harriet Lansing sur le travail de la CHL aux États-Unis. Maria Markatos a été présentée en tant que nouvelle présidente de la Section civile pour 2017-2018.

**Rapport du Comité de nomination**

Le comité de mise en candidature a été mis sur pied plus tôt cette semaine et est composé de la présidente sortante Elizabeth Strange à titre de présidente et de délégués et présidents sortants de longue date. Le résultat de leurs délibérations étant unanime, Mme Strange a présenté la motion suivante au nom du comité :

QUE Manon Dostie, actuellement présidente intérimaire, soit nommée présidente de la CHLC et que Lee Kirkpatrick soit nommée vice-présidente de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada. Appuyée par Kathryn Sabo. Motion adoptée.

Mme Dostie remercie Elizabeth d'avoir accepté de demeurer présidente sortante en l'absence de Josh Hawkes du Comité exécutif.

**Allocution de la nouvelle présidente**

Manon Dostie a déclaré qu'une assemblée annuelle comme la nôtre ne s'organise pas d'elle-même et que de nombreuses personnes méritent d'être reconnues pour le succès des travaux de cette semaine. Mme Dostie a eu le plaisir de proposer la résolution suivante :

IL EST RÉSOLU QUE la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada remercie :

1. Le gouvernement de la Saskatchewan et le ministère de la Justice pour avoir accueilli la 99<sup>e</sup> assemblée annuelle de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada ;

**UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA  
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA**

2. Tony Gerein, sous-ministre adjoint de la Justice et directeur des poursuites pénales, pour ses aimables paroles à la réception de bienvenue ;
3. Le juge en chef Richards de la Cour d'appel ; la juge Georgina Jackson de la Cour d'appel et ancienne présidente de la CHLC ; le juge en chef de la Cour provinciale James Plemel et le juge Rybchuk de la Cour provinciale ont assisté à la réception de bienvenue ;
4. Erin Kleisinger, présidente de la Law Society of Saskatchewan, pour sa participation à notre réception de bienvenue et pour avoir généreusement commandité l'événement ;
5. Nicholas Cann, de la division de la Saskatchewan de l'Association du Barreau canadien, pour avoir assisté à notre réception de bienvenue et avoir généreusement commandité le BBQ d'après-match de mardi ;
6. McDougall Gauley LLP pour avoir commandité le vin à notre dîner de gala ;
7. MLT Aikins LLP ; McKercher LLP et Miller Thomson LLP pour avoir commandité nos pauses café ;
8. Marco Mendicino, secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada, pour ses aimables paroles lors de la réception de bienvenue ainsi que pour avoir prononcé le premier colloque commémoratif Earl Fruchtmann sur la révision de la justice pénale et présenté un exposé à la Section pénale sur les peines minimales obligatoires ;
9. La sénatrice Denise Batters pour avoir présenté à la Section pénale les conclusions du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles intitulé " Retarder la justice, c'est refuser la justice " ;
10. Le lieutenant-gouverneur, Vaughn Solomon Schofield, pour nous avoir permis de tenir notre dîner de gala à la Résidence du gouverneur - le terrain était magnifique et la salle à manger était magnifique ;
11. La juge Georgina Jackson, présidente sortante, et Doug Moen, président sortant, pour leur présence à notre gala de clôture ;
12. Le comité organisateur qui a travaillé si fort pour accueillir notre assemblée annuelle, Darcy McGovern, QC ; Maria Markatos ; Dean Sinclair, QC ; Susan Amrud, QC et Kelly Winn ;
13. Notre excellent personnel du Secrétariat, Kelly Winn et Kerri Herring ;
14. Au Comité exécutif, à la présidente jusqu'en mai 2017, Josh Hawkes, c.r., pour avoir assuré une transition en douceur, et à la présidente sortante Elizabeth Strange pour avoir assumé de nombreuses responsabilités depuis, ainsi que pour ses nombreuses contributions au processus SPOC ; Sarah Dafoe, présidente de la Section civile, pour son travail acharné cette semaine et tout

**UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA  
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA**

au long de l'année, et à Maria Markatos, nouvelle présidente, pour avoir rédigé de façon experte les procès-verbaux de la Section civile et avoir agi comme soutien général toute la semaine ; Laura Pitcairn, présidente de la Section pénale et Dorette Pollard, secrétaire de la Section pénale pour leur travail exemplaire durant l'année et particulièrement cette semaine ; Peter Lown, c.r., président du Comité consultatif sur l'élaboration et la gestion des programmes et président du Comité international pour tout le travail qu'il accomplit cette année et chaque année et pour son appui lorsque Mme Dostie a hérité de la présidence en milieu d'année ; Clark Dalton, c.r., notre coordonnateur de projets dont le travail est essentiel - vous travaillez si fort pour la CHLC et vous faites partie de nombreux groupes et comités - vous êtes vraiment essentiels pour la Conférence pour l'harmonisation des lois du Canada ; et bien sûr, pour votre patience à répondre à tant de questions... Vous avez fait en sorte que nos travaux sur les SPOC tiennent compte de l'histoire de la CHLC et servent de mémoire institutionnelle ; Genevieve Harvey, présidente du Comité des communications, et ses membres, Clark Dalton, Dorette Pollard, Ian Rennie et Marie Bordeleau.

15. Les membres du Comité de surveillance du plan stratégique, composé de Josh Hawkes, QC ; Elizabeth Strange ; Luc Labonté, QC ; Cathy Cooper ; Genevieve Harvey ; Clark Dalton ; Lucie Angers ; Dorette Pollard ; Stephanie O'Connor ; Peter Lown ; Marie Bordeleau ; et ses nombreux sous-groupes pour leur engagement et enthousiasme - ils sont tellement engagés que nous avons une réunion à 14 h cet après-midi ;
16. Le Comité des finances et du budget revigoré, composé de Peter Lown, c.r., Kathryn Sabo, Elizabeth Strange, Clark Dalton et Marie Bordeleau - nous avons fait un excellent travail cette année et avons trouvé des solutions proactives ;
17. Notre directrice générale, Marie Bordeleau, pour son soutien continu et ses efforts tout au long de l'année, pour m'avoir rappelé des choses que j'aurais pu oublier et pour avoir envoyé des courriels et donné des directives au besoin ;
18. Notre estimée collègue de la US Uniform Law Commission, Harriet Lansing et son mari Allan Klein, c'est toujours un plaisir de les avoir parmi nous ;
19. Nos présentateurs de la Section civile, Rick Eickmeier, Lorraine McLachlan, Crystal O'Donnell, Richard Olson, Peter Snell, Graham Underwood et Larry Weinberg ;
20. Les interprètes de chaque section, sans qui nous ne pourrions pas faire notre travail toute la semaine, c'est tout un défi étant donné l'ampleur des sujets abordés dans les deux sections : Henri Bagdadi, Josée Beaudoin, Myriam Bureau, Sabine Davies, Peter Douglas et Isabelle Mercier ;
21. Notre intrépide et juste arbitre, Terry Vincent ;
22. Les techniciens de l'audiovisuel, Philippe Kwon et Brendan Farebrother ;
23. Le personnel du magnifique Hôtel Saskatchewan ;

**UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA  
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA**

24. Chacun d'entre vous - délégués des 14 juridictions et TOUS les membres du groupe de travail ; et
25. Enfin et surtout, mon nouveau vice-président, Lee Kirkpatrick, qui assumera la direction de la CHLC dans un an, j'ai hâte de travailler avec vous.

Appuyée par Kathryn Sabo. La résolution est approuvée à l'unanimité. Le président a remis des cartes-cadeaux aux membres susmentionnés du comité hôte et au personnel du Secrétariat pour leur excellent travail au bureau du Secrétariat tout au long de la semaine.

Mme Dostie a dit qu'il est clair que le Plan stratégique continuera d'être son point de mire, car il est très important de compléter les projets qui ont débuté cette année, y compris les nouveaux statuts et règlements, afin que nous puissions les finaliser à temps pour le 100<sup>e</sup> anniversaire à Québec l'an prochain. Les efforts de sensibilisation auprès d'organismes aux vues similaires, comme l'ABC et les instituts de réforme du droit, se poursuivront. Mme Dostie a remercié tous les délégués pour leurs idées et leurs contributions aux discussions et a demandé à chacun d'envoyer leurs idées et commentaires avant le 31 octobre. Certains sous-groupes seront réorganisés et Mme Dostie a demandé des volontaires pour tout le travail du SPOC. Le Comité des communications poursuit son travail sous la direction de Genevieve Harvey et un nouveau site Web devrait être en place d'ici la prochaine assemblée annuelle. Le Comité du budget et des finances sera également très occupé cette année et les critères de participation des politiciens à notre assemblée annuelle seront établis. Mme Dostie a dit que la présentation de Mme Strange au Sénat et celle de Josh Hawkes à la réunion du FTP ont certainement amélioré notre profil.

**Rapport de la juridiction hôte – Québec, QC - 2018**

Isabelle Doray a parlé du matériel distribué ce matin pour inviter tous les délégués à se joindre à eux à Québec et a dit qu'ils ont pris des notes toute la semaine pour se tenir au courant de la façon dont les choses ont été faites. Elle aura lieu du dimanche 12 août au jeudi 16 août au Delta Québec. Le tarif est de 179 \$/nuit et tout le monde est invité à prendre le temps, avant ou après l'Assemblée annuelle, de découvrir tout ce que la région a à offrir. Mme Doray indique que le Comité d'accueil travaillera en étroite collaboration avec le comité du 100<sup>e</sup> anniversaire et demande aux délégués de partager ce qu'ils ont aimé des visites précédentes à Québec. Mme Doray remercie Marie Bordeleau pour tout le travail qu'elle a accompli jusqu'à maintenant et en prévision de tout ce qu'elle fera au cours des prochains mois pour aider à planifier l'événement. On signale que Charline Bouchard et la juge Danielle Côté travaillent à la planification du match. Mme Doray dit qu'elle et le Comité d'accueil ont hâte d'accueillir le groupe l'an prochain.

**Célébrations du 100<sup>e</sup> anniversaire**

Kathryn Sabo dit qu'un comité de planification, composé de Frédérique Sabourin, Darcy McGovern, Peter Lown, Charline Bouchard, Isabelle Doray, Russell Getz, Marianne Leblond et Sherry Gillis s'est réuni ce matin avant la séance plénière de clôture. Mme Sabo a demandé la représentation de la Section pénale. Mme Doray signale que Lucie Angers et Richard Fowler se sont portés volontaires pour aider. Le Comité s'est concentré sur la planification des célébrations du 100<sup>e</sup> anniversaire au cours de cette semaine et de l'année suivante. Il y a des créneaux horaires réguliers pour les orateurs, mais une

**UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA  
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA**

rétrospective est prévue à la plénière d'ouverture avec un certain nombre de cérémonies, présentant les délégations par ordre constitutionnel, et chaque RA devra présenter un peu de l'histoire de sa délégation à la CHLC. Clark Dalton s'est porté volontaire pour aider à cet égard. Au cours de la semaine, les deux sections seront appelées à prendre le temps, en dehors de leur session ordinaire, de célébrer cette importante occasion. Le Comité sera en contact régulier avec les RAs pour qu'ils partagent et contactent les anciens de la CHLC dans leur juridiction, qu'ils identifient des personnes et des événements notables pour des présentations et aussi pour des souvenirs, des photographies, des notes, tout ce qui nous donnera une image plus claire de la façon dont la CHLC a grandi au fil du temps. Mme Sabo demande aux RAs de réfléchir et d'examiner s'il y a des récipiendaires des prix existants, comme les trophées Daniel Grégoire et John Gregory, les prix à vie et les plaques de 25 ans, etc. ou s'il faut envisager de nouveaux prix et/ou une reconnaissance. En ce qui concerne chaque section, les RAs pourraient considérer comme amusants des prix tels que "meilleure résolution", "pire résolution", "résolution la plus bizarre", "résolution la plus controversée", etc. une juridiction produite au fil des ans. M. Dalton fera une rétrospective de l'histoire du jeu de balle. Il y a beaucoup de travail à faire au cours des prochains mois et Mme Sabo a invité toutes les contributions des RAs.

**Rapport de la juridiction hôte – St. John's, NL - 2019**

Ian Tucker dit que sa juridiction en est aux étapes très préliminaires de la planification, mais qu'il a hâte d'accueillir la CHLC. Le mois d'août a tendance à offrir du beau temps, et le Festival de la rue George débute à la fin de juillet ou au début d'août et Ian a invité les gens à prendre du temps avant ou après l'assemblée annuelle pour découvrir la région. M. Tucker a noté que le premier mercredi de 2019 sera la 200<sup>e</sup> régata annuelle de St. John's et a déclaré qu'il s'agit du plus ancien événement sportif en Amérique du Nord. Cet événement est suivi par le Festival folklorique, et il y a beaucoup plus d'activités à choisir. Les délégués et leurs familles peuvent également visiter le Cap Spear et être les premiers en Amérique du Nord à voir le lever du soleil, explorer les sentiers de randonnée pédestre de la côte Est, voir les baleines et les macareux moines, faire du kayak de mer, les pubs et restaurants, le golf et le poisson, etc. St. John's est une communauté dynamique, avec de la musique en direct au coin des rues et dans les bars et restaurants tout au long de l'été. Terre-Neuve-et-Labrador a deux parcs nationaux, beaucoup à voir et à faire avec le théâtre et les festivals folkloriques partout sur l'île en été. M. Tucker invite les délégués à communiquer avec lui s'ils ont besoin d'aide pour planifier leur voyage à St. John's.

Isabelle Doray mentionne qu'on a demandé au Comité d'accueil de planifier des activités pour les accompagnateurs, car plusieurs personnes s'attendent à emmener leur famille avec elles à la réunion de Québec et le Comité d'accueil étudiera la possibilité d'organiser des activités pour les familles.

L'ordre du jour étant épuisé, Mme Dostie remercie nos hôtes de la Saskatchewan et la séance est levée à 12 h 10.